



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף נ"ג ע"ב

פרשת בראשית

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (נ"ג ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

, ויתפרו עליה תאנה הא (לו ב) אוקימנא דאוליפו כל זייני חרשין וקוסמין ואחידו בהאי דלתתא כמה דאתמר. וההיא שעתא אתגרע זקיפו וקומה דאדם מאה אמינ. וכדין אתעביד פרודא וקאים אדם בדינא ואתלטיא ארעא והא אוקימנא:

תרגום לעברית

בא ראה, כמו זה, כיון שחטא אדם, נטל הקדוש ברוך הוא ממנו אותם כלי זין, אותיות מאירות קדושות שעטר אותו הקדוש ברוך הוא. ואז פחדו, וידעו שהרי התפשטו מהם. זהו שכתוב וידעו כי עירמם הם. בהתחלה היו מתלבשים באותם כתרי כבוד מזינים שהם חרות מהכל. כיון שחטאו, התפשטו מהם, ואז ידעו שהרי המות קורא להם, וידעו שהפשטו מחרות הכל, וגרמו מות להם ולכל העולם. ויתפרו עליה תאנה. הרי פרשנו שלמדו כל מיני כשפים וקסמים ונאחזו בזה שלמטה, כמו שנתבאר. באותה שעה נגרעה הזקיפות וקומת האדם מאה אמות. ואז נעשה פרוד, ועמד אדם בדין והתקללה הארץ, והרי בארנו.

וַיִּגְרֹשׁ אֶת הָאָדָם. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר לֹא יִדְעָנָא מָאן עֲבִיד תְּרוּכִין לְמָאן. אִי קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עֲבַד תְּרוּכִין לְאָדָם אִי לֹא. אֲכַל מִלָּה אֶתְהַפִּיךְ וַיִּגְרֹשׁ אֶת, אֶ"ת דִּיִּיקָא. וּמָאן גֵּרֶשׁ אֶת, הָאָדָם. הָאָדָם וּדְאִי גֵרֶשׁ אֶת. וּבִגִּין דָּא כְּתִיב וַיִּשְׁלַחְהוּ יְיָ אֱלֹהִים מִגֹּן עֵדֶן. אִמָּאִי וַיִּשְׁלַחְהוּ, בִּגִּין דְּגֵרֶשׁ אָדָם אֶת כְּדִקְאֻמְרוֹן. וַיִּשְׁכֹּן, אִיהוּ אֲשֶׁרִי לוֹן בְּאַתֵּר דָּא דְּאִיהוּ גְרִים וְסִתִּים אוֹרְחִין וְשִׁבְלִין וְאֲשֶׁרִי דִּינִין עַל עֲלָמָא וְאִמָּשִׁיךְ לְוֹטִין מִהֵוּא יוֹמָא וּלְעִילָא.

תרגום לעברית

וַיִּגְרֹשׁ אֶת הָאָדָם. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, לֹא יִדְעָתִי מִי עָשָׂה גְרוּשִׁין לְמִי, אִם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עָשָׂה גְרוּשִׁים לְאָדָם אִם לֹא. אֲכַל הַדְּבָר הַתְּהַפֵּךְ, וַיִּגְרֹשׁ אֶת, אֶ"ת דְּוִיקָא, וּמִי גֵרֶשׁ אֶת? הָאָדָם. הָאָדָם וּדְאִי גֵרֶשׁ אֶת, וְלִכֹּן כְּתוּב וַיִּשְׁלַחְהוּ ה' אֱלֹהִים מִגֹּן עֵדֶן. לָמָּה וַיִּשְׁלַחְהוּ? מִשּׁוּם שֶׁגֵּרֶשׁ אָדָם אֶת, כְּפִי שְׁבָאֲרָנוּ. וַיִּשְׁכֹּן - הוּא הַשָּׂרָה אוֹתָם בְּמָקוֹם זֶה. שְׁהוּא גֵרִים וְסִתִּים דְּרָכִים וְשִׁבְלִים וְהַשָּׂרָה דִּינִים עַל הָעוֹלָם, וְהַמָּשִׁיךְ קָלִלוֹת מֵאוֹתוֹ יוֹם וּמַעֲלָה.

טקסט הזוהר

וְאֶת לַהֲט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, כָּל אַנּוּן דְּשָׁרִיין בְּקוֹזְפִי דִּינִין עַל עֲלָמָא, דְּמִתְהַפֶּכִין לְגוֹוִנִין סְגִיאִין בִּגִּין לְאַתְפָּרְעָא מַעֲלָמָא. לְזִמְנִין גּוֹבְרִין לְזִמְנִין נָשִׁין לְזִמְנִין אֲשָׁא מְלַהֲטָא וּלְזִמְנִין רוּחִין דְּלִית מָאן דְּקָאִים בְּהוּ. וְכָל דָּא לְשִׁמּוֹר אֶת דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים דְּלֹא יוֹסִיפּוֹן לְאַבְאָשָׁא כְּקִדְמִיתָא. לַהֲט הַחֶרֶב, אַנּוּן דְּמְלַהֲטָאן אֲשָׁא וְקוֹסְטִירִי עַל רִאשִׁיהוֹן דְּרִשִׁיעִיא וְחִיבָא. וּמִתְהַפֶּכִין גּוֹוִנִין לְכַמָּה זִינִין לְפֻם אֲרַחֲיָהוּ דְּבִנֵּי נָשָׂא. וְעַל דָּא לַהֲט כְּמָא דְּאֶת אָמַר (מִלְאכִי ג) וְלַהֲט אוֹתָם הַיּוֹם הַבֹּא וְגו' וְהָא אֶתְמַר. הַחֶרֶב דָּא חֶרֶב לַה' כְּמָא דְּאֶת אָמַר, (יִשְׁעִיה לַה) חֶרֶב לַה' מְלָאָה דָם וְגו'.

וְאֵת לַהֵט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת, כָּל אֱלוֹ שְׁשֻׁרוּיִים בְּזוֹרְקֵי הַדִּינִים עַל הָעוֹלָם, שְׁמֵת־הַפְּכִים לַגִּנּוּנִים רַבִּים כְּדִי לְהַפְרֵעַ מִהָעוֹלָם. לַפְעָמִים אֲנָשִׁים וְלַפְעָמִים נָשִׁים. לַפְעָמִים אִשׁ לֹוֶהֶטֶת וְלַפְעָמִים רוּחוֹת שְׁאִין מִי שִׁיעֶמֶד בָּהֶם. וְכָל זֶה לְשֹׁמֵר אֶת דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים שֶׁלֹא יוֹסִיפוּ לְהִרְעֵ כַּמְקֻדָּם. לַהֵט הַחֶרֶב - אֱלוֹ שְׁמֵלֶהֱטִים אִשׁ וְתִלְיָנִים עַל רֵאשֵׁי הָרָשָׁעִים וְהַחוּטָאִים. וְהַגִּנּוּנִים מִתְהַפְּכִים לְכַמָּה מִיָּנִים לְפִי דְרָכֵי בְּנֵי הָאָדָם, וְעַל זֶה לַהֵט, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מִלֹּאכִי ג) וְלַהֵט אֶתֶם הַיּוֹם הַבֹּא וְגו', וְהָרִי נֶאֱמַר. הַחֶרֶב - זֶה חֶרֶב לַה', כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (יִשְׁעִיָּה לֵד) חֶרֶב לַה' מִלֵּאָה דָם וְגו'.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה לַהֵט הַחֶרֶב (אֲפִילוֹ) כָּל אֲנוּן קִסְטָרִין דִּלְתַּתָּא דְּמִתְהַפְּכִין מִדִּיּוֹקְנָא לְדִיּוֹקְנָא כְּלַחוּן מִמֶּנּוּ עַל עֲלָמָא לְאַבְאָשָׁא וְלֹאֲסִטָּאָה לֹוֹן לְחִיבֵי עֲלָמָא דְּעִבְרִין עַל פְּקוּדֵי דְּמֵאֲרִיָּהוֹן.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, לַהֵט הַחֶרֶב - [אֲפִילוֹ] כָּל אוֹתָם הַמִּמְנִים שְׁלִמְטָה שְׁמֵת־הַפְּכִים מִדְּמוּת לְדְמוּת, כָּלֵם מִמְנִים עַל הָעוֹלָם לְהִרְעֵ וְלַהֲסִטּוֹת אֶת רִשְׁעֵי הָעוֹלָם שְׁעוֹבְרִים עַל מִצְוֹת רַבּוֹנָם.

טקסט הזהור

תָּא חַזִּי, כִּיּוֹן דְּחָב אָדָם אֲמִשְׁיָהּ עֲלִיָּה כַּמָּה זַיִינִין בִּישִׁין וְכַמָּה גִּרְדִּינִי נְמוּסִין וְדַחִיל מְכֻלָּהוּ וְלֹא יָכִיל לְקַיֵּמָא עֲלִיָּהוּ. שְׁלִמָה יָדַע חֲכָמָתָא עֲלָאָה וְשׁוּי לִיָּה קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא עֲטָרָא דְּמִלְכוּתָא וְהוּוּ דַּחֲלוּ מִנִּיהּ כָּל עֲלָמָא. כִּיּוֹן דְּחָב אֲמִשְׁיָהּ עֲלִיָּה כַּמָּה זַיִינִין בִּישִׁין וְכַמָּה גִּרְדִּינִי נְמוּסִין וְדַחִיל מְכֻלָּהוּ וְכִדִּין יָכִילוּ לְאַבְאָשָׁא לִיָּה וּמָה דְּהוּא בִּידִיָּה נְטָלוּ מִנִּיהּ.

בֹּא רְאֵה, כִּי־נִין שְׂאֲדָם חָטָא, הַמְּשִׁיף עָלָיו כְּמָה מִינִים רָעִים וְכְמָה בְּעָלִי דִינִים, וּפְחַד מִכְּלָם וְלֹא יָכֹל לַעֲמֹד עֲלֵיהֶם. שְׁלֹמָה יָדַע חֲכָמָה עֲלִיוֹנָה, וְשֵׁם לֹו הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עֲטָרַת מַלְכוּת, וְכָל הָעוֹלָם הָיָה פּוֹחַד מִמֶּנּוּ. כִּי־נִין שְׂחָטָא, הַמְּשִׁיף עָלָיו כְּמָה מִינִים רָעִים וְכְמָה בְּעָלִי דִינִים, וּפְחַד מִכְּלָם, וְאִזּוּ יָכֹלוּ לְהִרְעֵ לֹו. וּמָה שְׂחָיָה בִּידּוֹ לָקַחוּ מִמֶּנּוּ.

טקסט הזהור

וְעַל דָּא בְּמָה דְּאָזִיל בְּרִנְשׁ וּבִהְהוּא אֲרַחָא דְּאִתְדַבֵּק בֵּיהּ, הָכִי מְשִׁיף עֲלֵיהּ חֵילָא מִמֶּנָּא דְּאָזִיל לְקַבְּלֵיהּ. כֹּה אָדָם הָוָה מְשִׁיף עֲלֵיהּ חֵילָא אַחֲרָא מְסַבָּב. דְּסָאִיב לֵיהּ וּלְכָל בְּנֵי עֲלָמָא.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה, בְּמָה שְׁהוּלָה בֶּן אָדָם וּבְאוֹתָהּ הַדֶּרֶךְ שְׁנִדְבֵק בָּהּ, כֹּה מוֹשֵׁף עָלָיו כַּח מִמֶּנָּה שְׁהוּלָה כְּנִגְדּוֹ. כֹּה אָדָם הָיָה מוֹשֵׁף עָלָיו כַּח טִמָּא אַחֲרֵי שְׂטֵמָא אוֹתוֹ וְאֵת כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם.

טקסט הזהור

תָּא חַזִּי, כִּד חָב אָדָם מְשִׁיף עֲלֵיהּ חֵילָא מְסַבָּב וְסָאִיב לֵיהּ וּלְכָל בְּנֵי עֲלָמָא. וְהָאִי הוּא חוּיָא בִּישָׁא דְּאִיהוּ מְסַבָּב וְסָאִיב עֲלָמָא. דְּתַנִּינָן כִּד אַפִּיק נְשִׁמְתִין מִבְּנֵי נָשָׂא, אֲשֶׁתְּאֲרֵ מִנִּיהּ גּוּפָא מְסַבָּב וְסָאִיב בֵּיתָא. וְסָאִיב לְכָל אַנּוּן דְּמִקְרַבִין בֵּיהּ. הָדָא הוּא דְכֶתִיב, (בַּמִּדְבָּר יט) הַנוֹגֵעַ בְּמַת וְגו'. וְעַל דָּא כִּי־נִין דְּאִיהוּ נָטִיל נְשִׁמְתָא וְסָאִיב גּוּפָא כְּדִין אֲתִיָּהִיב רִשּׁוֹ לְכָל אַנּוּן סְטָרִי מְסַבָּב לְשָׂרְיָא עֲלוּי. דְּהָא הָהוּא גּוּפָא אֲסִתָּאב מְסִטְרָא דְּהָהוּא חוּיָא בִּישָׁא דְּשָׂרְיָא עֲלוּי. וְעַל דָּא בְּכָל אֲתֵר דְּהָהוּא חוּיָא בִּישָׁא שְׂאֲרֵי מְסַבָּב לֵיהּ וְאֲסִתָּאב.

בא ראה, כְּשֶׁחָטָא אָדָם, מָשַׁךְ עָלָיו כַּח טְמָאָה וְטָמֵא אוֹתוֹ וְאֵת כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם, וְזֶהוּ נֶחֱשׁ הָרַע שֶׁהוּא טָמֵא וּמְטָמֵא אֶת הָעוֹלָם. שְׁשֻׁנֵּנוּ, כְּשֶׁמוֹצִיא נִשְׁמוֹת מִבְּנֵי הָאָדָם, נִשְׁאָר מִמֶּנּוּ גּוֹף טָמֵא, וּמְטָמֵא אֶת הַבֵּית וּמְטָמֵא אֶת כָּל אֵלֶּה שְׁמֵתִקְרָבִים אֵלָיו. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (במדבר יט) הִנֵּגַע בָּמֶת וְגו'. וְעַל זֶה, כִּינּוֹן שֶׁהוּא נוֹטֵל נִשְׁמָה וּמְטָמֵא אֶת הַגּוֹף, אִזּוּ נִתְּנָה רְשׁוּת לְכָל אוֹתָם צְדָדִים טְמָאִים לְשָׁרוֹת עָלָיו, שֶׁהָרִי אוֹתוֹ הַגּוֹף נִטָּמֵא מִן הַצַּד שֶׁל אוֹתוֹ הַנֶּחֱשׁ הָרַע שֶׁשׁוֹרָה עָלָיו. וְעַל זֶה, בְּכָל מְקוֹם שֶׁאוֹתוֹ נֶחֱשׁ הָרַע שׁוֹרָה, מְטָמֵא אוֹתוֹ וְנִטָּמֵא.

טקסט הזהור

וְתָא חֲזִי, כָּל בְּנֵי עֲלָמָא בְּשַׁעְתָּא דְּנִימִי עַל עֲרִסְיָהּ בְּלִילְיָא, וְלִילְיָא פָּרִישׁ גִּדְפָּהָא עַל כָּל בְּנֵי עֲלָמָא טַעְמִי טַעְמָא דְּמוֹתָא. וּמִגּוֹ דְּטַעְמִי טַעְמָא דְּמוֹתָא הָאִי רוּחָא מְסַאבָּא שְׁטִיָּא עַל עֲלָמָא וְסָאִיב (על) עֲלָמָא (ד' א' ל' ג' בגו קפטרָא דִּילִיָּה) וְשָׂרְיָא עַל יְדוּי דְּכָר נֶשׁ וְאִסְתָּאב.

תרגום לעברית

ובא וראה, כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם בְּשַׁעָה שְׁיִשְׁנִים עַל מְטוֹתֵיהֶם בְּלִילְיָה, וְהִלְיָלָה פּוֹרֶשׁ כְּנָפָיו עַל כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם, טוֹעֲמִים טַעַם הַמּוֹת. וּמִתּוֹךְ שְׁטוֹעֲמִים טַעַם מוֹת, רוּחַ הַטְּמָאָה הַזֶּה שָׁטָה עַל הָעוֹלָם וּמְטָמֵאת [את] הָעוֹלָם [ד' א' בתוך האהל שלו], וְשׁוֹרָה עַל יְדֵי הָאִישׁ וְנִטָּמֵא.

טקסט הזהור

וְכֵד אֲתַעֵר וְאֲתַהֲדֵר לִיָּה נִשְׁמָתִיָּה, בְּכָל מָה דִּיקְרַב בִּידוּי כְּלָהּ מְסַאבִּי, בְּגִין דְּשָׂרְיָא עֲלִיָּיהּ רוּחַ מְסַאבָּא. וְעַל דָּא לֹא יִסַּב בְּרִי נֶשׁ מְנוּי לְאַלְבָּשָׁא מִמָּאן דְּלֹא נָטִיל יְדוּי. דְּהָא אֲמַשִּׁיךְ עֲלִיָּהּ הֵהוּא רוּחַ מְסַאבָּא וְאִסְתָּאב. וְאִית לִיָּה רִשׁוּ לְהָאִי רוּחַ מְסַאבָּא לְשָׂרְיָא בְּכָל אֲתַר דְּאִשְׁתַּכַּח רִשְׁמֵי מְסַטְרִיָּה.

וּכְשֶׁמִתְעוֹרֵר וְנִשְׁמָתוֹ חוֹזֶרֶת אֵלָיו, בְּכָל מָה שִׁיקָרֵב בְּיָדוֹ - הַכֹּל נִטְמָא, כִּי שׁוֹרָה עָלֵיהֶם רוּחַ טְמֵאָה. וְעַל זֶה לֹא יִקַּח אָדָם בְּגָדָיו לְלִבָּשׁ מִמִּי שֶׁלֹּא נָטַל יָדָיו, שֶׁהָרִי הַמְּשִׁיחַ עָלָיו אוֹתוֹ רוּחַ טְמֵאָה וְנִטְמָא. וַיֵּשׁ רִשׁוֹת לְרוּחַ הַטְּמֵאָה הַזֶּה לְשָׁרוֹת בְּכָל מְקוֹם שֶׁנִּמְצָא רֶשֶׁם מִצִּדּוֹ.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (נ"ד ע"א) ♦

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא לֹא יִטּוֹל יָדָיו בַּר נָשׁ מִמָּאן דְּלֹא נָטִיל יָדָיו בְּגִין דְּאִמְשִׁיחַ עָלֵיהּ הָהוּא רוּחַ מְסֻאָבָא וְקִבִּיל לֵיהּ הָאִי דִּנְטִיל מִיָּא מַנִּיהּ וְאִית לֵיהּ רִשׁוֹ לְשִׁרְיָא עָלָיו

תרגום לעברית

וְלִכֵּן לֹא יִטּוֹל אָדָם יָדָיו מִמִּי שֶׁלֹּא נָטַל יָדָיו, מִשּׁוּם שֶׁהַמְּשִׁיחַ עָלָיו אוֹתוֹ רוּחַ טְמֵאָה וְקִבְּלוּ זֶה שֶׁנִּטֵּל מִיָּם מִמֶּנּוּ, וַיֵּשׁ לוֹ רִשׁוֹת לְשָׁרוֹת עַל הָאָדָם. לִכֵּן צָרִיךְ אָדָם לְהִשְׁמֵר בְּכָל צִדָּדָיו מִצַּד הַנְּחָשׁ הָרָע הַזֶּה שֶׁלֹּא יִשְׁלַט עָלָיו, וְעַתִּיד הַקְּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְעוֹלָם הַבָּא לְבַטְּלוֹ מִן הָעוֹלָם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (זכריה יג) וְאֵת רוּחַ הַטְּמֵאָה אֶעֱבִיר מִן הָאָרֶץ, וְאִזְכָּתוֹב (ישעיה כב) בְּלַע הַמּוֹת לְנֹצֶחַ וְגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.